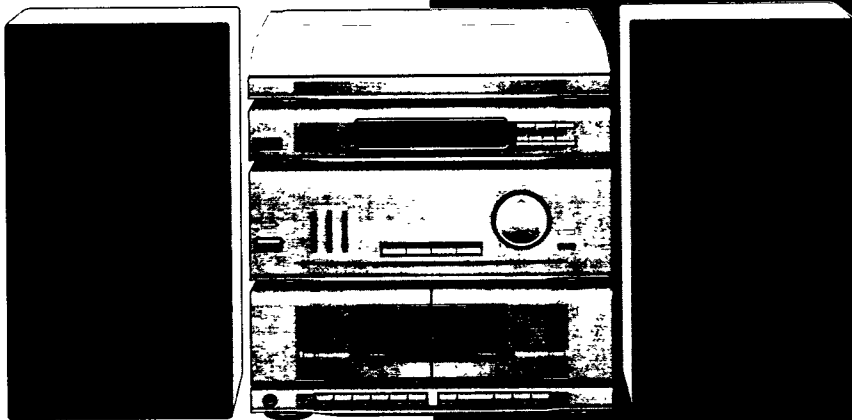


PHILIPS

AS 230/AS 235 Midi System



(MEX) Mexico

NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.



NOM

Garantía página 75

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens bakside.
Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet.
 Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet
 nettet så lenge apparatet er tilsluttet
 nettkontakten.

(AUS) Australia

Guarantee page 74

(NZ) New Zealand

Guarantee page 74

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
Audio Electronics Sdn. Berhad – Penang

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo : **Combinación**
 fabricado por : **Audio Electronics Sdn. Berhad**
 en : **Far East**
 marca : **Philips**
 modelos : **AS230/AS235**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa
 siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones
 Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989,
 Anexo V.

Hecho en : Penang

Firma:

Khoo Bee Im

Nombre : **Khoo Bee Im**
 Cargo : **Safety Coordinator**

(GB) English

page 3

English

Illustrations pages 76-78

(F) Français

page 11

Français

Illustrations pages 76-78

(D) Deutsch

seite 19

Deutsch

Abbildungen Seiten 76-78

(NL) Nederlands

pagina 27

Nederlands

Afbeeldingen pagina's 76-78

(E) Español

página 35

Español

Ilustraciones páginas 76-78

(I) Italiano

pagina 43

Italiano

Illustrazioni pagine 76-78

(DK) Dansk

side 51

Dansk

Figurer side 76-78

(S) Svenska

sida 58

Svenska

Figurer sidorna 76-78

(SF) Suomi

sivut 65

Suomi

Kuvat sivut 76-78

Instalación

INSTALACION

- Saque todos los accesorios y retire el material de protección
- Asegure los dos tornillos de transporte del tocadiscos (Fig.3). Atorníllelos en la dirección de las manecillas del reloj (tocadiscos en algunos modelos)
- Inserte las pilas en el control remoto como se indica en el compartimiento para pilas (Fig.4)
- No conecte el aparato a la toma de salida antes de verificar el voltaje, o antes de realizar todas las conexiones
- No obstruya las ventilaciones y asegúrese de dejar un espacio de varios centímetros alrededor del aparato para la ventilación

CONEXIONES (Fig.2)

- A) Terminales para altavoces, impedancia mínima 8 ohms. Conecte los cables de los altavoces al aparato (Ver Fig.2 y 3).
Altavoz izquierdo: conecte el cable punteado café y blanco a la terminal +L, y el cable café a la terminal -L
Altavoz derecho: repita el mismo procedimiento
- B) CD-TV IN, para conectar un reproductor de discos compactos, o para el canal de sonido de un aparato de TV, etc.
- C) Terminales PHONO IN, para conectar un tocadiscos (en algunos modelos)
- D) RC OUT, puede conectarse (con el cable opcional SBC 1103 ó 4822 321 21204) a REMOTE IN del reproductor de CDs, si posee un enchufe correspondiente para el control remoto

E) Selector GRID (en algunos modelos). Ver TUNER

F) Terminal para la antena FM de 75 ohms. El cable de la antena, provisto con el aparato, puede conectarse a esta terminal. Ajuste la posición de la antena FM para una mejor recepción. Para una buena recepción FM estéreo, use una antena exterior FM, o una conexión a la red de su casa

G) Cordón de red. No conecte el aparato a la red sin haber revisado si el voltaje indicado en la placa de tipo corresponde al voltaje local AC. Si no es así, consulte a su distribuidor. La placa de tipo está situada en la parte posterior del aparato

H) Enchufe PHONO SUPPLY (en algunos modelos), para conectar un tocadiscos adicional sin unidad de alimentación

I) Selector de voltaje (en algunos modelos). Si su modelo posee este selector, verifique que la graduación corresponda al voltaje local

Posición de los altavoces

La mejor posición se encontrará experimentando. La reproducción de graves se amplifica colocando los altavoces en el piso. Colocar los altavoces detrás de cortinas, etc. tiene un efecto desfavorable sobre la reproducción. Intente colocar los altavoces lo más simétricamente posible

Mandos

MANDOS

SOBRE EL APARATO (Fig.1)

- 1 **POWER ON/OFF**
Para encender o apagar el aparato. Para desconectarlo de la red, retire la clavija del enchufe de pared
- 2 **GRAPHIC EQUALIZER (3 BAND)**
Para ajustar el tono
- 3 **Indicador STANDBY**
Parpadea al operar el control remoto .
- 4 **REMOTE SENSOR**
Para recibir señales del control remoto
- 5 **DISPLAY**
Para indicar el funcionamiento del aparato
- 6 **BAND**
Para seleccionar entre MW(OM), LW(OL), y FM
- 7 **Tecla PRESET DOWN**
Para decrecer el número de preselección (TUNER) o para llamar las estaciones preseleccionadas almacenadas en la memoria
- 8 **Tecla PRESET UP**
Para incrementar el número de preselección (TUNER) o para llamar las estaciones preseleccionadas almacenadas en la memoria
- 9 **TUNING UP**
Para sintonizar frecuencias más altas
- 10 **TUNING DOWN**
Para sintonizar frecuencias más bajas
- 11 **MONO**
Para encender el modo mono (en FM únicamente)
- 12 **Tecla PROGR**
Para almacenar estaciones preseleccionadas
- 13 **VOLUME**
Para ajustar el nivel del volumen
- 14 **Tecla HIGH SPEED DUBBING con indicador**
Para encender o apagar al modo de doblaje a alta velocidad

15 Tecla DYNAMIC BASS BOOST con indicador

Para encender o apagar la amplificación de graves

16 Teclas SOURCE SELECTION

Para elegir la fuente de sonido:

Tecla TUNER

Para encender el modo Radio

Tecla TAPE

Para encender el modo Casete

Tecla PHONO

Para encender el modo Phono

Tecla CD-TV

Para encender el modo CD/TV (para fuentes externas, i.e. sonido de CD o de TV)

17 MAGNETOFONO II

18 Mandos en el MAGNETOFONO II (Reproducción)

- Tecla PLAY ►: para iniciar la reproducción
- Tecla REW: para rebobinar el casete a la velocidad
- Tecla WIND: para bobinar el casete a alta velocidad
- Tecla STOP•EJECT: para detener y expulsar el casete
- Tecla PAUSE: para interrumpir la reproducción

19 Mandos en el MAGNETOFONO I

- Tecla RECORD: para iniciar la grabación
- Tecla PLAY ►: para iniciar la reproducción
- Tecla REW: para rebobinar el casete a la velocidad
- Tecla WIND: para bobinar el casete a alta velocidad
- Tecla STOP•EJECT: para detener y expulsar el casete
- Tecla PAUSE: para interrumpir la reproducción

20 PHONES

Enchufe para auricular (impedancia 8-32 ohms)

21 MAGNETOFONO I

Mandos

SOBRE EL CONTROL REMOTO (Fig.2)

Empleo del Control Remoto

Antes de usar el control remoto, elija la fuente, i.e. CD, TAPE, TUNER, o PHONO, para situar el control remoto en el modo relevante. El aparato estará en este modo hasta que otra fuente sea seleccionada

- Conecte el enchufe REMOTE IN o RC5 IN del reproductor de discos compactos. Se cuenta con un cable óptico SBC 1103 ó 4822 321 21204 para este propósito

1 Tecla STANDBY

2 Teclas VOLUME UP/DOWN

Para ajustar el nivel del volumen

3 Tecla SKIP NEXT/PREV

Para escoger estaciones preseleccionadas y para operar el reproductor de CDs

4 Tecla DISC UP/DOWN

Para elegir discos en un cambiador-reproductor de CDs

5 Tecla STOP

En un reproductor de CDs: para detener la reproducción

6 Tecla PLAY/PAUSE

En un reproductor de CDs: para iniciar e interrumpir la reproducción

7 Tecla CD

Para encender el modo CD

8 Tecla CASS

Para encender el modo Casete

9 Tecla TUNER

Para encender el modo Radio

10 Tecla PHONO

Para encender el modo Phono (tocadiscos)

11 Tecla SEARCH UP/DOWN

Para sintonizar la frecuencias en modo Radio, y para buscar pistas en modo CD

12 Tecla BAND

Para seleccionar entre MW(OM), LW(OL), y FM

13 Tecla SHUFFLE

En un reproductor de CDs: para reproducir las pistas de un CD en cualquier orden

14 Tecla SCAN

Para explorar las estaciones preseleccionadas (en algunos modelos), o para explorar las pistas de un CD

15 REPEAT

En un reproductor de CDs: para repetir una pista de un CD

16 PROG

Para almacenar estaciones preseleccionadas y pistas de CD

SOBRE EL TOCADISCOS (Fig.3)

1 adaptador para discos de 45 vpm

2 Tornillos de protección de transporte

3 Palanca para levantar o bajar el brazo fonocaptor

4 Selector 33-45 para elegir las vpm adecuadas

5 Sujetador para el brazo

AMPLIFICADOR

- Oprima POWER 1 para encender el aparato, este se pondrá en modo STANDBY. El indicador STANDBY 4 se enciende
- Una vez seleccionada la fuente de sonido (CD-TV, TUNER, TAPE, o PHONO)
 - La pantalla indicará la fuente seleccionada
- Ajuste el volumen con el mando VOLUME sobre el aparato (o con ▲ VOLUME ▼ sobre el control remoto)
- Coloque el tono con EQUALIZER
- Para una amplificación de los graves, use el mando BASS BOOST

Observaciones:

- Si conecta los auriculares, los altavoces quedarán desconectados
- Retire la clavija del enchufe de pared para cortar la tensión completamente

SINTONIZADOR

Sintonizador

Observación:

Rejilla de sintonía

En algunas versiones de este aparato, la medida de las sintonías puede ser modificada si es necesario. En América del Norte y América del Sur, la medida de frecuencia entre canales adyacentes en MW(OM) es de 10KHz. En el resto del mundo es de 9KHz.

- Para cambiar a 9 KHz .
 - Apague el aparato con POWER
 - Oprima la tecla TUNING DOWN y manténgala oprimida, luego encienda el aparato con POWER. 9 kHz aparece en la pantalla.
 - El aparato está en 9 kHz.
- Para cambiar a 10 KHz .
 - Apague el aparato con POWER
 - Oprima la tecla TUNING UP y manténgala oprimida, luego encienda el aparato con POWER. 10 kHz aparece en la pantalla.
 - El aparato está en 10 kHz.

SINTONIA

- Oprima TUNER sobre el aparato
 - Seleccione la gama con la tecla BAND
 - MW(OM) a LW(OL), o FM aparecerán en la pantalla del sintonizador
 - Oprima TUNING UP o DOWN por 0.5 segundos o más, luego libere la tecla
 - El sintonizador buscará automáticamente la primera estación con señal suficientemente fuerte
 - Repita este procedimiento si desea seleccionar otra estación, o si no es la estación que busca
- o:
- si desea sintonizar estaciones con señal débil, oprima TUNING UP o DOWN brevemente hasta que lea la frecuencia correcta, o que la recepción sea conveniente
- Encienda MONO si hay interferencia durante la recepción en FM estéreo

Estaciones preseleccionadas

Usted puede preseleccionar veinte estaciones y almacenarlas en la memoria. Cuando sintoniza una estación preseleccionada, el número de almacenamiento (0-19) en la memoria aparece en la pantalla, junto a la frecuencia

ALMACENADO DE ESTACIONES PRESELECCIONADAS

Selecione la frecuencia deseada (MW(OM), LW(OL), o FM) con la tecla BAND

Para almacenar una estación en MW(OM), en LW(OL), o en FM:

- Oprima PROGR una vez
 - PROGR se enciende en la pantalla
- Con TUNING UP o TUNING DOWN sobre el aparato sintonice la estación deseada
 - Oprima la tecla para otorgar números a las preselecciones (de 0 a 19), usando PRESET UP o PRESET DOWN para almacenarlas en la memoria
- Oprima PROGR nuevamente
 - La frecuencia, el número de preselección y la graduación estereofónica están almacenadas en la memoria
- Repita este procedimiento si desea almacenar en la memoria otras frecuencias o preselecciones

Observaciones:

- El almacenar una estación en la memoria automáticamente borra cualquier estación almacenada con anterioridad, bajo el mismo número de preselección

COMO SINTONIZAR LAS ESTACIONES PRESELECCIONADAS

- Seleccione un número entre 0 y 19 usando PRESET UP o PRESET DOWN sobre el aparato, u oprimiendo SKIP NEXT/PREVIOUS en el control remoto
 - El número de preselección, la frecuencia y la gama (MW(OM), LW(OL), o FM) aparecen en la pantalla
 - El aparato sintonizará la estación en pantalla

TOCADISCOS

- Oprima la tecla PHONO
- Coloque un disco sobre el plato giradiscos. Para discos con un orificio grande, use el adaptador [1]
- Quite el protector de la aguja tirando de él con cuidado
- Use el selector [4] para seleccionar la velocidad adecuada
- Asegúrese que el brazo no esté fijo con el sujetador [5]
- Mueva la palanca [3] a la posición deseada ▼
- Desplace el brazo fonocaptor hacia adentro. El tocadiscos se enciende. Posicione el brazo arriba de la pista deseada
- Desplace con precaución la palanca [3] hacia esa posición ▼. La reproducción empieza
- La reproducción puede interrumpirse poniendo la palanca [3] en su posición inicial ▼. Para continuar, regrese la palanca [3] a la posición adecuada ▼
- El tocadiscos se detiene automáticamente al final del disco, y el brazo regresa a su soporte
- La reproducción se puede detener en cualquier momento. Coloque la palanca [3] en su posición ▼ y desplace el brazo hacia afuera. Cuando alcance el soporte, el plato se detendrá
- Coloque la palanca [3] en su posición ▼, sujete el brazo y vuelva a poner la protección sobre la aguja

Observaciones:

Si el mecanismo automático de regreso del brazo a su soporte no funciona, con la mano mueva el brazo hacia el centro. El mecanismo será activado y el brazo regresará por sí solo a su soporte. No use fuerza. Una vez que el mecanismo automático ha sido accionado de esta manera, debe funcionar automáticamente en adelante

Magnetofonos

MAGNETOFONOS

INFORMACION GENERAL

Derechos de autor

La grabación es permitida siempre y cuando no infrinja los derechos de autor u otros derechos de terceras partes

- La grabación es posible en el magnetófono I únicamente
- La cinta dentro del casete está sujeta en ambos extremos con cabeceras. Al principio y al final del casete nada se grabará por seis ó siete segundos
- Para grabar puede usar casetes de IEC tipo I
- El nivel de grabación es ajustado automáticamente, independientemente de la posición de VOLUME
- Para prevenir un borrado accidental, rompa la pestaña en la esquina superior izquierda de la parte posterior del casete (ver fig.12). Esta protección puede ser revertida colocando un pedazo de cinta adhesiva sobre el orificio
- Conserve los casetes a temperatura ambiente y no los coloque cerca de imanes o de transformadores, i.e. TVs o embaladores de altavoces

Para el Reino Unido únicamente: La grabación y la reproducción requieren de consentimiento. (Ver Copyright Act 1956 y The Performer's Protection Acts 1958 y 1972)

INSERCIÓN DE UN CASETE

- Oprima OPEN.EJECT en los magnetófonos I ó II
 - El portacasetes se abre
- Insete un casete en el compartimiento con la parte abierta hacia abajo y la bobina llena del lado izquierdo
- Cierre el portacasetes

GRABACION DE OTRAS FUENTES DE SONIDO

- Oprima TUNER, PHONO o CD•TV para elegir la fuente de sonido
- Coloque un casete en el magnetófono I
- Oprima RECORD para iniciar la grabación
 - Cuando la cinta llega al final, se detiene
- Para interrumpir la grabación, oprima PAUSE
- Para reanudar la grabación, oprima PAUSE nuevamente
- Oprima STOP•EJECT si desea detener la grabación antes del final de la cinta

Precaución:

Durante la grabación, no es recomendable rebobinar o bobinar una cinta a alta velocidad en el magnetófono II

DOBLAJE DE CASETES

- Coloque un casete en blanco en el magnetófono I y el casete de cual desea grabar en el magnetófono II
 - Asegúrese que ambos casetes tengan sus bobinas llenas del lado izquierdo
- Oprima HIGH SPEED DUBBING si desea doblar a alta velocidad
- Oprima la tecla PAUSE en el magnetófono I, en seguida oprima la tecla RECORD
- Oprima PLAY en el magnetófono II para iniciar el doblaje
 - La tecla PAUSE en el magnetófono I será automáticamente liberada
 - Cuando la cinta llega al final, la grabación se detiene
 - Las teclas RECORD y PLAY serán automáticamente liberadas
- Si desea doblar el otro lado de la cinta, voltee ambos casetes para continuar la grabación

Magnetofonos

REPRODUCCION

Reproducción de un casete

- Oprima TAPE sobre el aparato (o en el control remoto)
- Coloque un casete en los magnetófonos I ó II
- Oprima PLAY ► para iniciar la reproducción
 - La reproducción se detiene cuando la cinta llega al final
- Oprima STOP.EJET si desea detener la reproducción antes del final de la cinta

Reproducción continua de dos casetes

- Oprima TAPE sobre el aparato o en el control remoto
- Coloque casetes grabados en los magnetófonos I y II
- Primero, oprima PLAY ► en el magnetófono II, luego PLAY ► y en seguida PAUSE, en el magnetófono I
 - La reproducción se inicia en el magnetófono II
- La reproducción se detiene cuando la cinta en el magnetófono II, llega al final
 - La tecla PAUSE será automáticamente liberada y la reproducción continuará en el magnetófono I
- Oprima STOP•EJECT si desea detener la reproducción antes del final de la cinta, en cualquier magnetófono

BOBINADO DE LA CINTA

- Oprima REW para rebobinar la cinta a alta velocidad
- Oprima WIND para bobinar la cinta a alta velocidad
- Oprima STOP•EJECT para detener el bobinado o el rebobinado, o antes del final de la cinta

Mantenimiento

MANTENIMIENTO

EL EQUIPO

- Una gamuza ligeramente humedecida en agua es suficiente para limpiar la caja del aparato y los altavoces
- No use ningún producto de limpieza que contenga alcohol, alcohol metílico, amoníaco o abrasivos

EL TOCADISCOS

- El tocadiscos no requiere de mantenimiento ya que posee cojinetes auto lubricantes
- La pieza de la aguja es una sola, y así será removida y remplazada (Ver Fig.7 y 8). Oprima con precaución la parte de adelante de la pieza de la aguja, hasta que se suelte. Coloque una pieza nueva en ese lugar. Empújela hacia atrás hasta sentir, y oír, un golpecito que indica que la aguja está en su lugar
- El cubre-polvo posee pivotes de fricción. Se puede colocar en cualquier posición. Si no es así, asegure cuidadosamente los tornillos, Fig.2. Los pivotes no deben ser lubricados

LOS MAGNETOFONOS

- Con el fin de asegurar una buena grabación y una calidad de reproducción, limpie las cabezas A y B, los ejes de transmisión C, y los rodillos presores D (fig.14) cada 15 horas de uso
- Use un casete de limpieza o una bola de algodón humedecida en alcohol
- El mecanismo no debe ser lubricado

Anomalías y sus causas probables

- Si ocurre alguna anomalía, verifique los puntos listados a continuación, antes de mandar reparar su aparato CD•TV Si estos no son de ninguna utilidad, consulte a su distribuidor

Anomalías con los magnetófonos

Principalmente causadas por polvo o suciedad en las cabezas. Intente limpiarlas

ANOMALIAS EN TODO EL APARATO

La carga estática puede ser las causas de anomalías imprevistas. Intente corregirlas retirando la clavija de la toma de salida de la pared y reinsertándola poco después

Este aparato cumple con los requisitos sobre interferencias de radio, estipulados en la Regulaciones de la CE (Comunidad Europea)

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales**

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.
P.O. Box 41.021
Auckland
(09) 84 44 160**

GARANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**



This sign on the packaging
is only meant for Germany.

Dieses Zeichen auf der Verpackung
gilt nur für Deutschland.

Le symbole sur l'emballage
n'a que du sens en Allemagne.

Dit symbool op de verpakking
is alleen van toepassing in Duitsland.

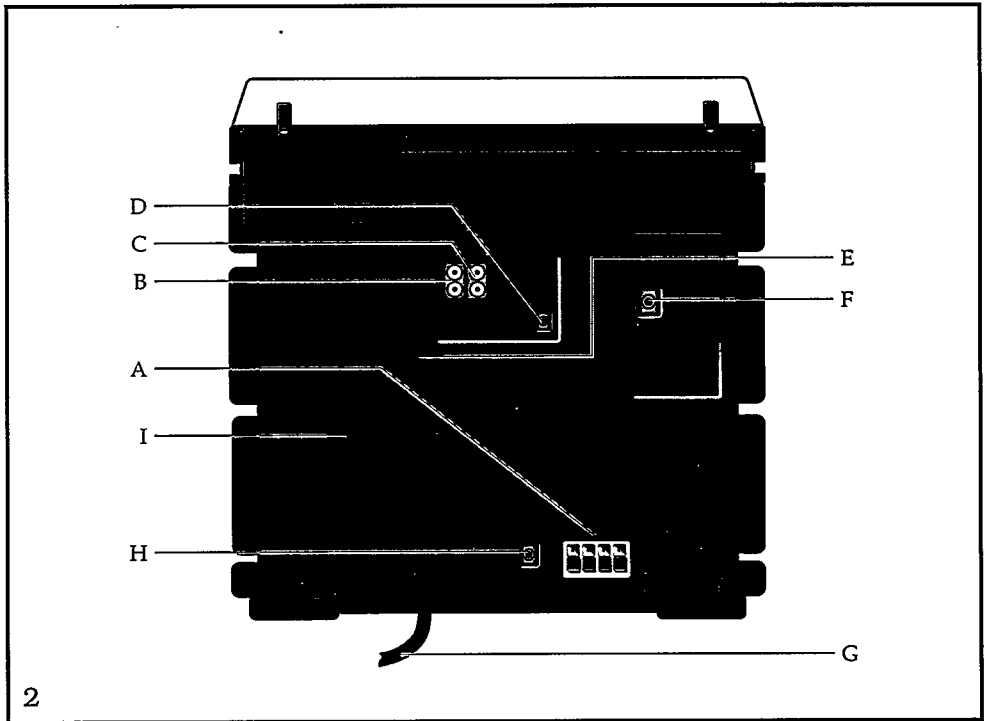
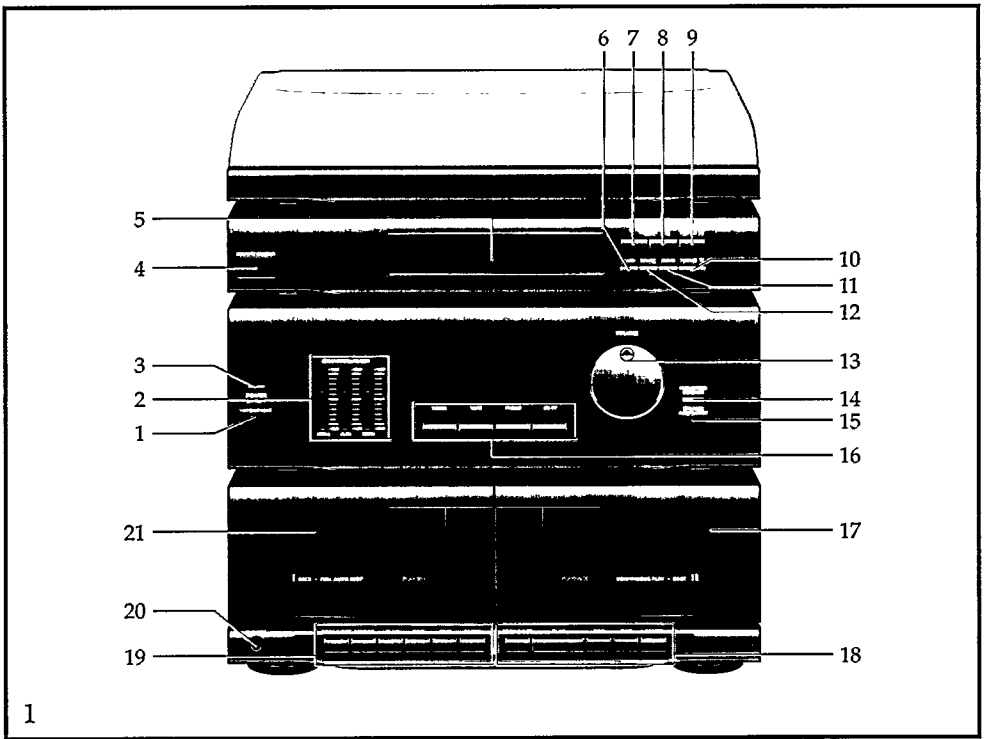
Esta señal en el paquete
es válida sólo para Alemania.

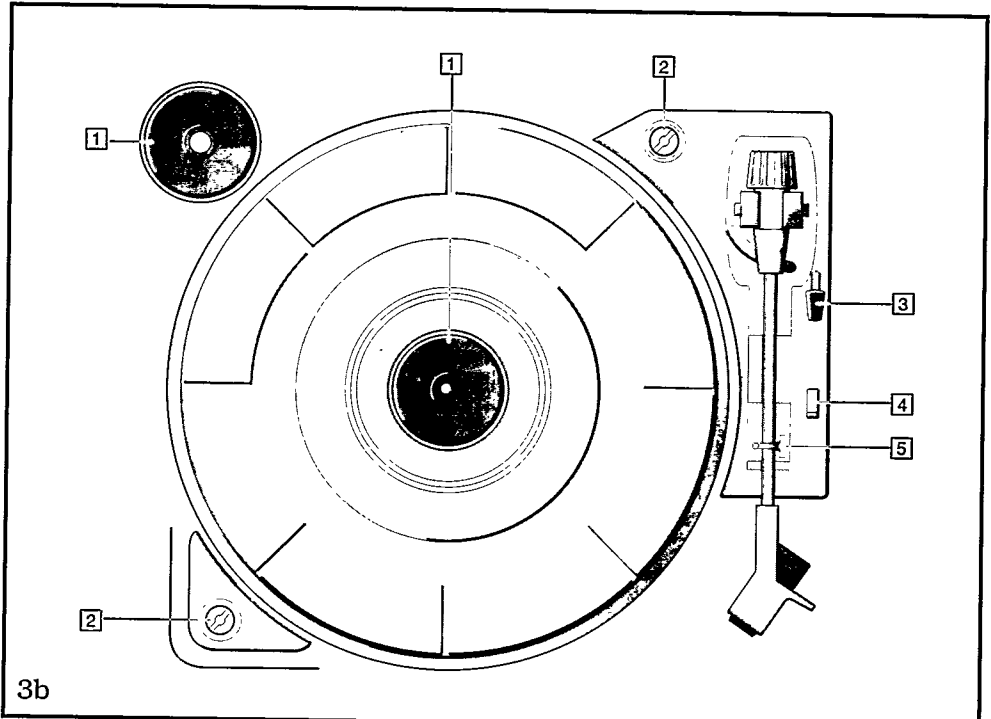
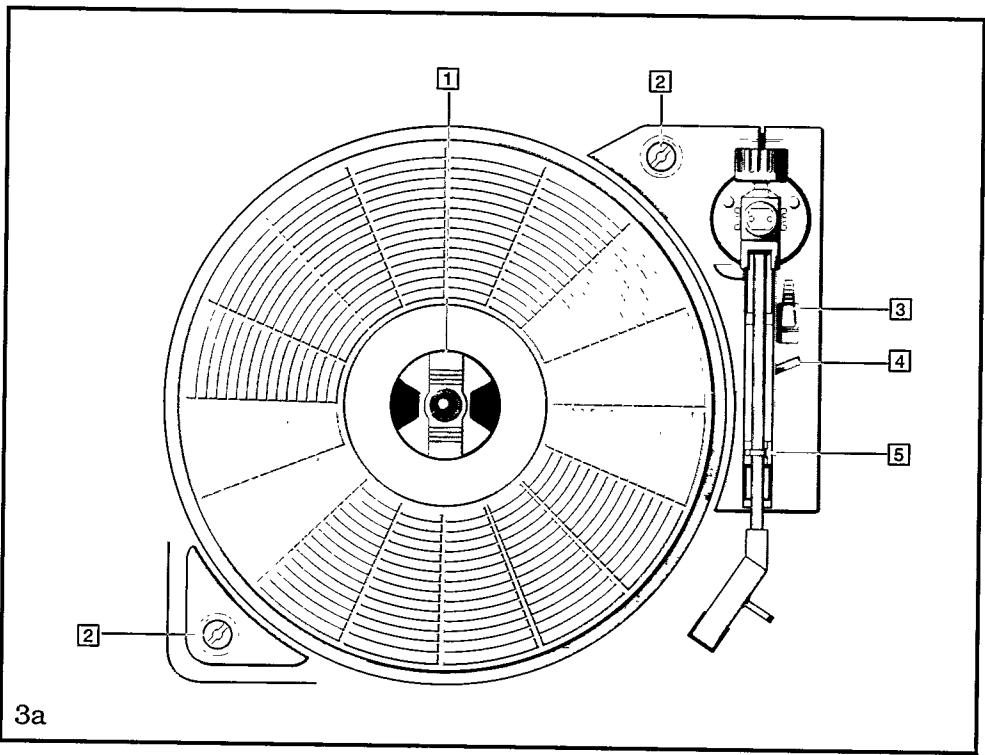
Questo simbolo sull'imballo
è destinato solo alla Germania.

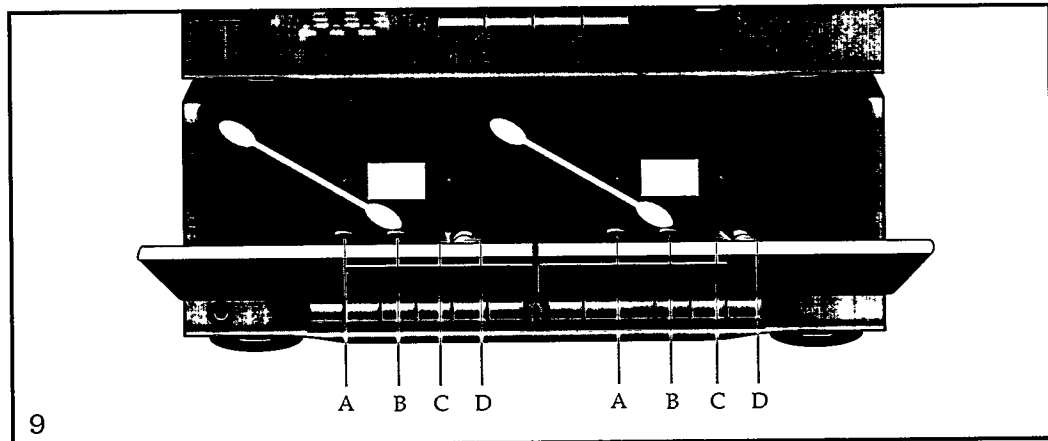
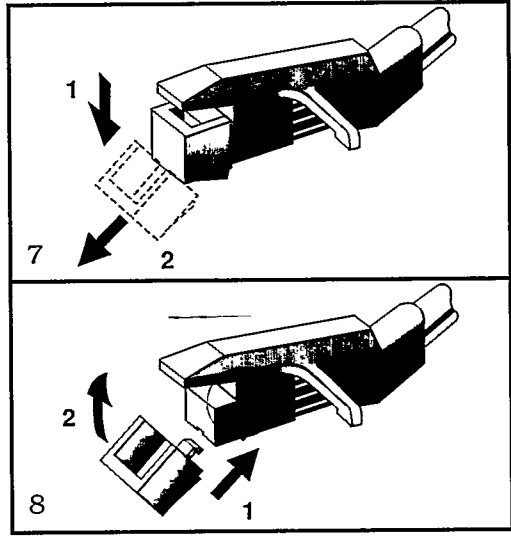
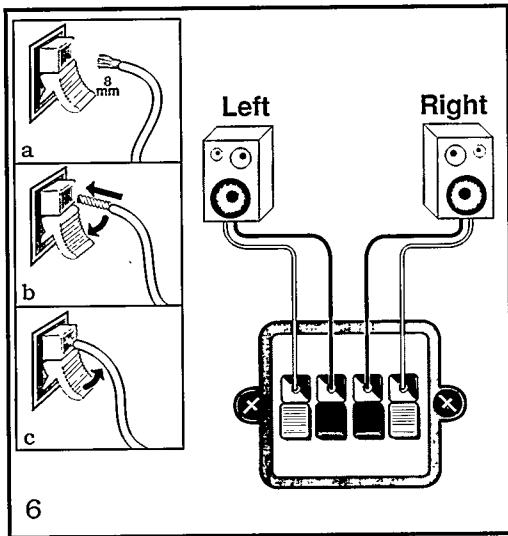
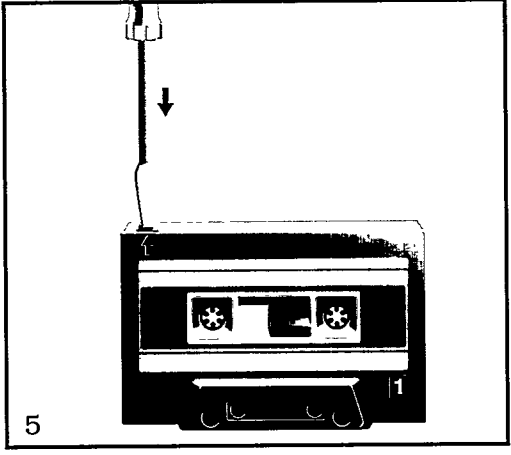
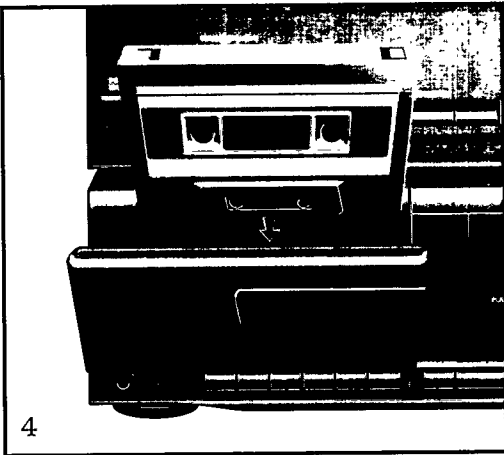
Dette mærke på indpakningen
gælder kun for Tyskland.

Detta märke på emballaget är
endast avsett för Tyskland.

Tämä pakkausessa oleva merkintä on
tarkoitettu ainoastaan saksaa varten.

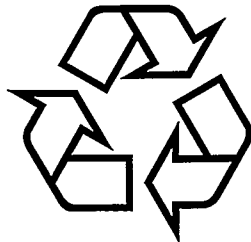








AS 230
AS 235



3141 016 11701

Printed in Malaysia